

博 學



Erudition

03 · 2022



Feature 專題報道

Fostering All-Round Development at HSUHK through Liberal Physical Education 香港恒生大學博雅體育推動全方位發展



HSUHK Research 恒大研究

New Era of Aircraft Maintenance
— Aircraft Routing Challenges
飛機維修新時代 — 飛機航線規劃的挑戰



University Information 大學訊息

'HSUHK FunD Virtual Run'
has come to a successful close
香港恒生大學「紛 FunD 跑」自行車圓滿結束



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

The Hang Seng University of Hong Kong Newsletter
香港恒生大學通訊

Contents 目錄

Feature 專題報道

Fostering All-Round Development at HSUHK through Liberal Physical Education 香港恒生大學博雅體育推動全方位發展	1
Diversified Sports Facilities and Activities 多元化體育運動設施和活動	2
Sports Teams in HSUHK 恒大體育校隊	3
Opening Up Alternative Paths for Elite Athletes 為精英運動員開拓其他出路	3
Attracting Athletes via the Principal Recommended Admission Scheme 校長推薦入學計劃吸引運動員	3
'Live Chat with Youth' Forum Series: Sports and Beyond 「陪我講·陪你闖」講座系列—體育不只是運動	4
HSUHK President's Cup 恒大校長杯	4
The Long Way Ahead to 'Liberal + Professional' Physical Education 漫漫而修遠之博雅專業體育路	4

HSUHK People 恒大人

The Pursuit between Virtual and Actual Realities - Passing on Mission and Values - Interview with Dr Eugene Wong 虛擬與現實之間的追尋—使命與價值承傳的堅持—黃彥璋博士專訪	5
---	---

Sharing by Alumni 校友分享

Exploring the World - From Global Logistics to E-Commerce - Interview with Mr Eric Li 放眼世界 從國際物流投身電子商貿—李瀚鋒先生專訪	8
---	---

University Information 大學訊息

HSUHK GBIAH and the Hong Kong Blockchain Industry Association Jointly Organised 'Blockchain Promotional and Empowerment Seminar' 恒大大灣區融創中心與香港區塊鏈產業協會合辦「區塊鏈推廣及賦能研討會」	9
College Assembly - HSUHK Liberal Agora in January HSUHK Consul-General Public Lecture Series: 'Iran, Hong Kong SAR, and the Future' 1月份月會—恒大博雅講壇恒大總領事講座系列：「伊朗·香港·未來」	10
HSUHK Hosts Online Media Spring Gathering 恒大大舉辦新春傳媒視像會面	10
'HSUHK FunD Virtual Run' has come to a successful close 香港恒生大學「紛 FunD 跑」自行車圓滿結束	11

HSUHK Research 恒大研究

New Era of Aircraft Maintenance - Aircraft Routing Challenges 飛機維修新時代—飛機航線規劃的挑戰	12
---	----

Campus Express 校園快訊

WUCIE Entrepreneurship 101 Workshops WUCIE 創業 101 工作坊	14
STFL Public Lecture - CAT Education@HSUHK 翻譯及外語學院公開講座—恒大電腦輔助翻譯的教與學	14
STFL Public Lecture - Dante's Divine Comedy in Art 翻譯及外語學院公開講座—由藝術角度了解但丁神曲	14
The International Conference on Populism in Asia 亞洲民粹主義國際會議	15

Awards Received by Students 學生榮獲獎項

EAF Students Won 1st Runner Up in the CFA Institute Research Challenge 經濟及金融學系學生榮獲 CFA 投資分析比賽亞軍	15
HSUHK Students Awarded the Link University Scholarship 恒大大學生獲頒「領展大學生獎學金」	15
BBA-SCM Students Won Championship and Merit Award in the Industrial System Engineering Management Innovation Project Competition 2021 供應鏈管理學生於「2021年工業系統工程管理創新項目比賽」獲得冠軍和優異獎	16
BBA-SCM Students Won the Chartered Institute of Procurement & Supply (CIPS) Best Student Awards 2021 供應鏈管理學生榮獲英國皇家採購與供應學會卓越學生獎 2021	16

Student Development Activities 學生發展活動

Inauguration Ceremony of the 5th Executive Committee of the HSUHK Wofoo Leaders' Network 第五屆香港恒生大學和富領袖網絡幹事會就職典禮	17
HSUHK Professional Mentorship Scheme 2022 - Online Kick-off and Welcome Session 恒大專業師友計劃 2022—網上啟動禮	18
Orientation and Activities for Spring Semester Inbound Exchange Students 2021/22 春季交換生迎新會及活動 2021/22	19
HSUHK Cantonese Debating Team's Remarkable Performances at Friendly Matches 恒大粵語辯論隊於友誼賽中取得佳績	19
'No Food Waste' Campaign 2022 by the HSUHK Volunteer Team 恒大義工隊「新春賀年食品回收計劃 2022」	20
'Animal Amigo' by the HSUHK Volunteer Team 恒大義工隊舉辦「Animal Amigo」動物義工活動	20

Campus Visits 到訪校園

Visit by Israeli Consul General 以色列駐港總領事到訪	21
Visit by President Sean Li of the City University of Dongguan 東莞城市大學李樹英校長到訪	21

Personnel Updates 人事快訊

	21
--	----

Back Cover Updates 封底快訊

Stronger Support Base for HSUHK 誠邀支持捐獻恒大	22
Connect with Alma Mater - Help Strengthen a Close-knit Alumni Community 與母校保持聯繫—攜手創建緊密校友網絡	22

Fostering All-Round Development at HSUHK through Liberal Physical Education

香港恒生大學博雅體育推動全方位發展



HSUHK encourages students and teachers to participate in sports activities, from which Vice-President (Organisational Development) Dr Tom Fong has collected many medals over the years. 恒大鼓勵師生參與體育活動，副校長（機構發展）方永豪博士歷年來取得多面獎牌。



“HSUHK always promotes physical education and sports intensively,” President Simon S M Ho explains, “Physical education (PE) is part of an education curriculum to develop and care for individuals’ physical and other wellbeing, while sports are activities that involve physical efforts, skills, a competitive nature, and usually outside class engagement, though the two terms are sometimes used interchangeably by the public.” Sports not only strengthen our bodies, but also enhance our mental wellness and improve our study and work efficiency. Embracing its ‘Liberal + Professional’ education model in passing on professional knowledge to nurture talents in different fields, HSUHK considers sports as part of its holistic whole-person education. Through actively building a campus with ‘Liberal Physical Education’, HSUHK hopes to realise its liberal education vision by helping students develop their physical and mental wellness and character through PE activities.

HSUHK aims to achieve three goals through physical education. Firstly, to develop students’ individual physical competence and foster all-round development, thereby helping them establish an active and healthy lifestyle; secondly, to train up students’ skills in interpersonal interaction, cooperation and problem solving through quality PE experiences; and thirdly, to nurture students’ positive values and attitudes by providing them with a good foundation for lifelong and life-wide learning. Vice-President (Organisational Development) Dr Tom Fong believes that experiential learning through sports activities, being both competitive and cooperative in nature, can cultivate students’ critical thinking, caring attitudes, moral values, and social responsibility. “Physical education is both an end and a means to other objectives, and we can only benefit from it through practice. HSUHK is determined to develop PE as one of the means to promote liberal education.”

「香港恒生大學一直大力推廣體育與運動。」何順文校長解釋說：「體育是教育課程的一部分，旨在培養和關顧個人的身體與其他方面的健康，而運動則是涉及體力和技術的競賽活動，而且通常在課堂以外舉行，但公眾人士有時會將兩者交替使用。」運動既可強身健體，亦可促進精神健康，提升學習和工作效率。恒大貫徹「博雅+專業」教學模式，視體育運動為整體全人教育的一部分，積極建立「博雅體育」校園，透過體育活動實踐博雅教育方針，助學生培養良好身心和品格。

恒大致力透過體育達致三方面目標：第一，透過鍛鍊學生個人體質和促進全面健康發展，助其建立積極健康的生活方式；第二，提供優質體育體驗，訓練學生的社交、合作和解決問題能力；第三，幫助學生為終身及全方位學習奠下良好基礎，並培養積極的價值觀和態度。副校長（機構發展）方永豪博士認為，體育運動富競爭色彩，同時着重互助精神，這方面的學習體驗，能培養學生的明辨思維、人文關懷、道德價值和社會責任等良好特質。「體育本身既是目標，也是達致其他目標的途徑，必須透過實踐，才能收獲多方面的益處。恒大積極發展體育，作為推廣博雅教育的其中一個途徑。」

Diversified Sports Facilities and Activities 多元化體育運動設施和活動

In order to create a campus with 'Liberal Physical Education', HSUHK actively invests resources in diversified sports facilities of high quality, in order to create an ideal sports environment and atmosphere for students and staff members. Lee Shau Kee Complex, completed in 2013, is equipped with a thermostatic Indoor Swimming Pool, a Sports Hall, a Fitness Centre, a Multi-purpose Room, a Dance Studio and so on. Students and colleagues can use the sports facilities for free during designated sessions from Monday to Friday, and the latter also enjoy priority in using the Sports Hall on Friday evenings. The sports facilities are temporarily closed due to the latest pandemic situation, and many colleagues and students are surely looking forward to their re-opening.

In addition to the facilities, quality physical education and activities are also essential. Since 2018, HSUHK has launched a credit-bearing PE module and held talks with different themes to enhance students' professional PE knowledge. For example, in Semester 2 of AY 2021/22, HSUHK has provided eight types of online PE classes and five types of face-to-face ones, covering Yoyalates, Yoga, Weight Management and Fitness, and Muay Thai, serving over 1,000 students. Moreover, the credit-bearing 'Event Management in Sports' elective module is offered to enable students to understand PE in more depth.

Participation in PE is also one of the students' graduation requirements under the iGPS framework. By enrolling in PE classes and attaining a certain attendance level, students can earn iGPS Units while learning about the importance of whole-person development.

To further promote a sports culture, the Student Affairs Office (SAO) has organised activities including the HSUHK Sports Invitation Game and the President's Cup, while seeking to motivate colleagues and students to join activities and contests through different means. For instance, internal competition elements have been added to the annual Hong Kong Marathon, with extra prizes presented to participating colleagues and students according to their achievements in this major event. Moreover, the SAO encourages other units of the university to host their own PE and related activities under its guidance, so as to create a better sports ambiance on campus together with other HSUHK members in a 'decentralised' manner.

In addition, all teachers and students can participate in a range of PE workshops throughout the academic year to explore different fields, including mountain craft, Tai Chi, physiotherapy, etc. This helps them stay healthy both physically and mentally at all times, so as to cope with various challenges in life. Under the pandemic, many activities have been held online to keep HSUHK members company in such times of difficulty.

恒大大為實踐「博雅體育」校園，積極投放資源建設多元化的優質體育設施，為師生職員創造理想運動環境和氣氛。其中 2013 年建成的李兆基綜合大樓，設有全天候室內恆溫游泳池、室內運動場、健身室、多用途活動室及舞蹈室等。恒大師生星期一至五指定時段可免費使用運動設施，教職員逢星期五晚更可優先使用室內運動場。由於疫情關係，運動設施暫停開放，相信不少師生都期待設施早日重開。

硬件配套設施外，優質體育教育和活動亦不可或缺。大學在 2018 年起推出含學分的正規體育科目，並舉辦不同主題講座，以增加學生的體育專業知識。以 2021/22 下學期為例，校方共提供八種網上體育課和五種面授體育課，內容包括瑜伽普拉提、瑜伽、體重管理及健身、泰拳等，服務超過一千名學生。此外，校方亦提供帶學分的「運動項目管理」選修科目，讓學生更深入了解體育的內涵。

體育方面的參與，亦是恒大大學生在「iGPS 期望的畢業生特質」框架下的畢業要求之一。學生報讀體育課程並達到指定出席率，可獲 iGPS 學分，更能從中學習全人發展的重要。

為進一步推廣運動文化，學生事務處舉辦恒大邀請賽、校長杯等活動，並透過創新手法推動師生參與體育活動和競賽，例如就年度香港馬拉松盛事增設校內競爭元素，按參與師生的比賽成績頒發額外獎項。此外，學生事務處亦鼓勵不同校內團體及單位自行舉辦各項體育及相關活動，並從旁指導，以「下放」的模式，與大學成員共同營造更佳校園體育氣氛。

除此以外，整個學年期間，師生均可根據個人興趣參加一系列體育工作坊，探索山藝、太極、物理治療等範疇，時刻保持身心健康，以應付生活上的各種挑戰。疫情期間，不少活動以網上形式舉行，陪伴恒大成員度過難熬的日子。

Lee Shau Kee Complex 李兆基綜合大樓



Indoor Swimming Pool
室內游泳池

- 25-metre thermostatic pool with six lanes, with water temperature maintained at around 28 °C in winter.
- 25 米恆溫泳池設有 6 條線道，冬天水溫維持在大約 28 °C。



Multi-purpose Room
多用途活動室

- Approximately 70 square metres in area, which can accommodate 30 people. It can also be used as a table tennis room.
- 面積約 70 平方米，可容納 30 人，亦可用作乒乓球室。



Sports Hall
運動場

- Approximately 650 square metres in area, with a bamboo floating sports floor system. The hall can be used as one basketball court, one volleyball court, or four badminton courts.
- 面積約 650 平方米，配以竹製運動地板。運動場可作一個籃球場、一個排球場或四個羽毛球場使用。



Fitness Centre
健身室

- Approximately 230 square metres in area. A range of aerobic and weight training machines are available for qualified users.
- 面積約 230 平方米，為合資格使用者提供一系列有氧及重量訓練器械。

Sports Teams in HSUHK

恒大體育校隊

At present, HSUHK has 14 sports teams in 12 fields with over 200 members. In addition to regular weekly training, HSUHK Sports Teams often participate in contests for tertiary institutions. In July 2021, HSUHK, as an active participant and convenor of sports events, was granted full membership by The University Sports Federation of Hong Kong (USFHK), and can join a wider variety of competitions in the future. Besides, HSUHK Sports Teams regularly compete with institutions in the Mainland and Macao in friendly matches, through which they exchange with and learn from each other while broadening their horizons.

恒大目前設有 14 個校隊，涉獵 12 個運動項目，成員超過 200 人。除每星期接受恒常訓練外，各體育校隊更經常參與大專賽事。恒大積極召集和參與賽事，遂於 2021 年 7 月獲香港大專體育協會授予正式會員資格，日後可參加更多元化的大專體育協會比賽。另外，恒大體育校隊亦定期與內地及澳門院校進行友誼賽，並到各地院校交流切磋，增廣見聞。

Opening Up Alternative Paths for Elite Athletes 為精英運動員開拓其他出路

Former Hong Kong Cycling Team member Mr Marco Kwok and former Hong Kong Track and Field Team athlete Mr Boyce Lai are both HSUHK alumni. They were admitted to the Master of Science in Entrepreneurial Management Programme under the Hong Kong Athletes Career and Education Programme, with a view to switching to other fields upon retiring from their athletic careers.

Looking ahead, HSHUK will endeavour to render help to more athletes in pursuing academic development. In May 2019, HSUHK signed a Memorandum of Understanding on the Elite Athletes Study Programme with the Hong Kong Sports Institute (HKSI). The HSUHK will provide full-time athletes of the HKSI admitted to undergraduate studies with flexible study arrangements, so as to enable them to cope with both their studies and their full-time elite professional training, and at the same time foster their whole-person development and provide them with diversified prospects.

香港單車代表隊前選手郭灝霆先生和香港田徑代表隊前成員黎振浩先生，均為恒大校友，透過香港運動員就業及教育計劃入學，修讀創業管理理學碩士課程，藉以退役轉型。

未來，恒大將致力協助更多運動員追求在學業方面的發展。大學於 2019 年 5 月與香港體育學院簽訂「精英運動員學習計劃」合作備忘錄，將為透過本計劃入讀恒大本科課程的香港體育學院運動員提供靈活的修讀安排，讓他們得以兼顧學業及全職精英體育培訓，同時推動他們的全人發展，以及為其提供多元化出路。

Attracting Athletes via the Principal Recommended Admission Scheme

校長推薦入學計劃吸引運動員

The Principal Recommended Admission Scheme aims at giving due recognition to students who have made distinguished achievements in academic and/or non-academic areas such as sports, music, art, community service, leadership, etc. Starting from last year, HSUHK has been issuing firm offers to candidates, without waiting for and regardless of their HKDSE examination results. Ms Ka-wai Tung, a Year 1 BBA (Hons) in Professional Accountancy student, was admitted to HSUHK for her excellent achievements in sports.



Ms Tung holds five records in archery compound bow among Hong Kong young women, and has won numerous awards. She remarked that her admission under this Scheme “showed that HSUHK encourages student-athletes to strike a balance between their studies and frequent training and competitions, and to realise their dreams of pursuing knowledge alongside their athlete careers.”

校長推薦入學計劃旨在肯定學生於學術和 / 或非學術範疇（如體育、音樂、藝術、社區服務和領導才能等）的卓越表現、對社區服務的貢獻，或其領袖才能。自去年起，恒大更設有直接取錄機制，學生可提早獲正式錄取，而不受其香港中學文憑試成績影響。就讀專業會計學工商管理（榮譽）學士課程一年級的童嘉慧，正是憑着她的體育成就，循此途徑入讀恒大。

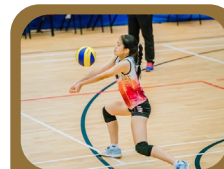
童嘉慧同學為香港青少年女子射箭複合弓五項紀錄保持者，獲獎無數。她認為自己在此計劃下獲錄取，「反映恒大鼓勵學生運動員兼顧學業與頻繁的訓練和比賽，實踐追尋學識和運動員生涯的夢想。」



Mr Kin-ming Wong
黃健銘同學
Year 4 BBA (Hons) in Supply Chain Management Student
供應鏈管理工商管理（榮譽）學士四年級學生

Joining the basketball team has enlarged my social circle, in which I have met many good team members who are very united and supportive, and who work hard to strive for excellent results. Representing HSUHK to participate in Inter-collegiate competitions has greatly strengthened my sense of belonging.

加入籃球隊擴闊了我的生活圈子，讓我認識到很好的隊員，彼此團結，互相扶持，全力爭取好成績。代表恒大參與大專盃等賽事，亦大大增加我的歸屬感。



Ms Hiu-wing Lau
劉曉穎同學
Year 3 BBA (Hons) in Finance and Banking Student
金融及銀行學工商管理（榮譽）學士三年級學生

Joining the volleyball team has given me the opportunity to meet like-minded partners. I am thankful to our coach for his tremendous support and trust, and for giving us more chances to display our abilities.

成為排球校隊的一員，令我有機會認識志同道合的伙伴。感謝教練對我們無比的支持和信任，令我們有更多機會表現自己。



Mr Marco Kwok
郭灝霆先生

HSUHK is located in the Shatin District, and is close to the Hong Kong Sports Institute. This gives HSUHK a geographical advantage in sports development. In addition, some elite athletes have studied in HSUHK, and this could help HSUHK engage primary and secondary schools and other sectors of society to promote a sports culture.

恒大位處沙田區，鄰近體育學院，在地理位置上具有優勢，有利體育方面的發展。加上恒大曾有精英運動員就讀，有助連結中小學和社會各界，推廣體育文化。



Mr Boyce Lai
黎振浩先生

There is an increasing global trend for sports development. HSUHK's active promotion of sports culture is a good start. In the future, it could consider establishing a PE school or department to nurture elite athletes or sports talents.

全球體育發展風氣越來越盛行，恒大積極推動體育文化是一個好開始，未來或可考慮設立體育學院或學系，積極培育精英運動員或體育人才。

'Live Chat with Youth' Forum Series: Sports and Beyond 「陪我講·陪你闖」講座系列 — 體育不只是運動

HSUHK held the 'Live Chat with Youth' Forum Series: Sports and Beyond event on 17 February 2022. Ms Hoi-kem Doo, member of the Hong Kong Table Tennis Team and bronze medalist in the Tokyo Olympics; Mr Marco Kwok, former member of the Hong Kong Cycling Team and Alumnus of HSUHK; Mr Tony Yue, Chairman of the Hong Kong Table Tennis Association; and Mr Tak-keung Yeung, Commissioner for Sports of the Home Affairs Bureau, were invited as guest speakers to exchange views and to explore the possibilities for future sports development. The event attracted around 2,000 participants online. In his opening speech, Council Chairman of HSUHK Dr Moses Cheng expressed his hope that the speakers' sharing would awaken the seeds of dreams in young people, and inspire them to think about how to equip themselves for pursuing their dreams bravely in the fields they love.

恒大大於2022年2月17日舉辦「陪我講·陪你闖 Live Chat with Youth」講座系列—「體育不只是運動」，邀請了香港乒乓球代表成員及東京奧運會銅牌得主杜凱琹、香港單車代表隊前成員及恒大大校友郭灝霆、香港乒乓球總會主席余國樑，以及民政事務局體育專員楊德強擔任嘉賓講者，探討香港體育發展前景，吸引接近2,000人網上參與。恒大大校務委員會主席鄭慕智博士致開幕辭時表示，希望講者的經驗分享能喚醒青年人的夢想「種子」，啟發青年人思考如何裝備自己，勇敢追夢，在自己熱愛的領域盡展所長。



HSUHK President's Cup 恒大大校長杯

The HSUHK President's Cup 2019 provided the opportunity for all staff members to showcase their skills in basketball, badminton and table tennis. HSUHK basketball team members and the coach of the HSUHK table tennis team were also invited to teach participants various techniques. Participants formed six teams to represent their Schools and units to compete for glory.



2019年香港恒生大學校長杯為全校教職員提供一個展示籃球、羽毛球和乒乓球技藝的機會，更邀得恒大大籃球隊成員及乒乓球隊教練向參加者教授各種技術。參加者組成六支隊伍，為所屬學院及部門力爭殊榮。

The Long Way Ahead to 'Liberal + Professional' Physical Education 漫漫而修遠之博雅專業體育路

HSUHK is fully aware of the power of sports in fostering cohesion in the community and in training people's willpower. As such, it plans to launch more credit-bearing courses to cover topics including mountain craft experiential learning, and the theory and practice of team sports. The University has engaged a full-time lecturer for enhancing the quality of our PE programme. With this plan, apart from facilitating the popularisation of sports under 'Liberal' education, HSUHK could also gradually establish its own edge in the 'Professional' aspect. "Sports is in fact a massive industry, which needs talents in management, marketing, accounting, healthcare, technology, etc., apart from athletes. HSUHK's business management programmes have always been well known. Offering courses that integrate sports with business management could be a direction for future PE development at HSUHK." Further planning and matching facilities are necessary for realising this goal. Dr Fong hopes that HSUHK could nurture talents with expertise in both sports and business management, so as to contribute to the development of Hong Kong's sports industry.

恒大大深明體育運動凝聚人心與訓練意志的力量，因此計劃推出更多學分課程，涵蓋山藝學習與體驗、團隊運動理念與實踐等內容，更已聘請全職講師，務求提升本校體育課程的品質。如此一來，除了在「博雅」方面推動體育普及化外，大學亦能在「專業」層面上慢慢建立自己的優勢。「體育其實是個龐大的產業，除了運動員外，亦需要管理、營銷、會計、醫療、科技等方面的人才。恒大大一直以商業管理課程見稱，開辦結合體育與商管的學科，也許可以是恒大大體育未來發展的路向。」實現這個目標需要進一步規劃和配套設施，方博士期望恒大大能培育兼通體育和商管的人才，為香港體育產業發展作出貢獻。

The Pursuit between Virtual and Actual Realities – Passing on Mission and Values

虛擬與現實之間的追尋 — 使命與價值承傳的堅持



Interview with Dr Eugene Wong

黃彥璋博士專訪

Associate Professor of the Department of Supply Chain and Information Management
Director of Policy Research Institute of Global Supply Chain
Director of Virtual Reality Centre
供應鏈及資訊管理學系副教授
全球供應鏈管理政策研究所主任
虛擬實境中心主任

“I wish to share my knowledge and experience, and to contribute to society.” With this ambition, Dr Eugene Wong, after having worked in the industry for over ten years in the Hong Kong Productivity Council, a semiconductor firm and a global ship liner corporation, decided to enter the education sector in 2013 by joining Hang Seng Management College (HSMC, the predecessor of HSUHK). It was in the early years of HSMC, when the school’s degree programmes were still in the initial stage of development, and Dr Wong saw flexibility and ample room therein for him to contribute to the school’s endeavour to become a university.

Compared with working in the industry, Dr Wong considered that teaching in a university involves something more, namely a sense of mission and responsibility. He wished to employ his industry experience and academic research knowledge to nurture the next generation. Some days ago, he travelled to London to study at the Harvard Business school’s Executive Education Programme, with a view to applying his learning in teaching. “From the programme, I had the chance to exchange views with professionals from all around the world and to broaden my horizons. I benefitted a lot from the programme.”

To Dr Wong, the setting up of the Virtual Reality (VR) Centre was definitely the greatest challenge he has encountered in HSUHK. Knowing that even those working in the industry rarely had the chance to see things like the parts of a cargo ship with their own eyes or undergo training on a freighter, Dr Wong, with an engineering background, hoped to help students open their eyes with VR technology. Establishing the VR Centre, however, was by no means easy. “When I came up with this plan, VR was not yet well known to the institution, and people might consider it not exactly relevant to teaching and research. As such, we had to solicit the support of stakeholders at different levels while applying for funding, followed by identifying a site, renovating the venue, and acquiring equipment, and communicating and working with various departments along the way. It was indeed a great challenge.”

Today, the VR Centre is already well developed. Its immersive Cave Automatic Virtual Environment (CAVE)-based VR system offers students a range of interesting experiences by making them feel like they are actually

「我希望分享知識與經驗，貢獻社會。」懷着這個抱負，曾於業界工作十多年，並先後任職香港生產力促進局、半導體工程公司及環球航運企業的黃彥璋博士，於2013年決定投身教育界，加入恒生管理學院（恒管，香港恒生大學前身）。時值恒管成立之初，校內學位課程發展尚在起步階段，而黃博士則從中看到可塑性與龐大空間，正好讓他為學校在銳意發展成一所大學的路上出一分力。

比起在業界工作，黃博士形容任教大學多了一份責任與使命。他希望運用自己在行業工作的經驗與學術研究的知識培育下一代。他之前亦遠赴倫敦修讀哈佛商學院的行政人員教育課程，並期望也可把所學應用在教學中。「在這個課程裏，我有機會與世界各地的專業人士交流，擴闊視野，獲益良多。」



▲ Dr Wong hopes to help students open their eyes with VR technology.
黃博士希望透過虛擬實境技術，讓學生增廣見聞。

對黃博士而言，在恒最大最艱鉅的挑戰，無疑是虛擬實境中心的創建工程。黃博士有感即使在業界工作，也鮮有機會親眼見識貨船機件等事物，或在職船上接受訓練，因此擁有工程學背景的他，希望透過虛擬實境（VR）技術，讓學生增廣見聞。然而，設立虛擬實境中心並非易事。「構思這個計劃的時候，VR在學校中仍未廣為人知，人們或許覺得這

與教研無關。因此，我們既要爭取各層面的持分者支持，也要申請資助，繼而選址、裝修、購置設備，過程中須與不同部門溝通協調，面對的挑戰確實很大。」

時至今日，虛擬實境中心已發展成熟，其沉浸式虛擬實境模擬系統，讓學生彷彿親臨其境，獲得各色各樣的有趣體驗。「這項設備可應用於不同學科範疇，例如供應鏈課程的學生可窺探貨機主艙內部、金融專才可在『恒

there. "This facility can be applied across disciplines. Say, students of the Supply Chain Programme can have a glimpse of the interior of a cargo aircraft's main deck, finance professionals can experience the exciting ups and downs on the 'Hang Seng Index roller-coaster', history lovers can wander the Haw Par Mansion, young people who are into art and literature can step into Van Gogh's paintings, and journalism students can learn to cover news at the site of the Wenchuan Earthquake. With VR technology, we can recreate lost cultural heritage and trace historical incidents, thus enabling students to better understand their respective disciplines." In addition, the Centre's multi-CAVE system makes it possible for participants at different locations to immerse themselves in the same scene at the same time, thus enhancing learning experience and effectiveness. Recently, the Centre has organised courses on VR scene building, receiving warm responses. "Riding on the Metaverse trend, we hope to further popularise VR technology."

The most unforgettable moments, however, have been related to the students after all. Over the years, Dr Wong has led students to participate in various external competitions, from which they earned awards and recognition with his help. In recent years, HSUHK graduates have been enjoying good employment prospects, which has also helped students build up their confidence. Dr Wong is close to his students, many of whom have remained in touch after graduation, and even visit him at Lunar New Year. "The scenes of these gatherings are what leave the deepest impressions on me." These years, he has been saddened to have seen that some students, despite being willing to make an effort in learning, could not concentrate on their studies because they lacked financial support from their families. Therefore, he appeals to graduates who can afford it to consider setting up scholarships together to help HSUHK students in need. Dr Wong emphasises more on students' values than on their technical skills and knowledge. "If you have money, will you spend it on materialistic pleasures for showing off on social media, or donate it to society for making a little difference without asking for return?" He hopes that students would ponder such questions outside the classroom.

生指數過山車』上感受緊張刺激的高低起伏、歷史愛好者可在虎豹別墅中漫步、文藝青年可踏進梵高的畫作、新聞系學生可到汶川地震現場學習採訪等。我們可以利用VR技術，重現失落的文化遺產、追溯過去的歷史事件，讓學生更深入認識各自的專業範疇。」此外，中心更設有複合性虛擬實境系統，能讓多名身處不同位置的參與者同時沉浸同一場景，從而改善學習體驗及效率。近年，中心亦開辦VR場景製作課程，反應非常熱烈。「配

合元宇宙潮流，我們希望令VR技術更為普及。」

然而，說到最難忘的時刻，還是與學生有關。這些年來，黃博士多次帶領學生參加校外比賽，協助他們取得獎項與認同；而近年恒大畢業生就業前景良好，亦有助學生建立自信。黃博士和學生關係密切，不少學生在畢業後依然和他保持聯

絡，農曆新年更會到他家裏拜年。「這些聚會，是我印象最深刻的畫面。」他感歎這幾年眼見有學生願意付出心力認真求學，卻由於缺乏家庭財政支援而無法專注學業，因此呼籲有能力的畢業生考慮合力設立獎學金，幫助有需要的學弟學妹。比起技術和知識，他更看重學生的價值觀：「如果有錢，是花在物質享受上、分享到社交平台炫耀，還是略盡綿力捐獻社會，不計回報？」他期望學生在課堂以外，能好好思考這些問題。



▲ Dr Wong has a close relationship with students and keeps in touch with them regularly.
黃博士和學生關係密切，定期保持聯絡。



◀ Dr Wong and students take an AR graduation photo with the HSUHK Mascot.
黃博士聯同學生與恒大吉祥物拍攝擴增實境畢業照。



▲ Dr Wong, who loves photography and travelling, takes pictures at Easter Island.
黃博士熱愛攝影和旅遊，到復活島不忘拍照留念。



▲ Dr Wong participates in HSUHK sports events.
黃博士參與恒大大體育活動。



▲ Apart from teaching and research, Dr Wong also actively engages in public service.
除了教學和研究，黃博士亦熱心擔任公職。

Apart from teaching and research, Dr Wong also actively engages in public service, such as participating in the work of the Hong Kong Maritime and Port Board to render help to the trade and contribute to Hong Kong; and serving on the Assessment Panel for Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector in assessing and approving research proposals, through which he supports development in academic research while helping researchers realise their goals.

Of course, Dr Wong also has a relaxed and fun side. He enjoys swimming and playing badminton, and has joined various contests; and like many Hong Kong people, he loves travelling and photography. He once travelled as far as the South Pole on a cruise, stopping at attractions including Easter Island and the Iguazu Falls on the way, and he still yearns for these moments today. When working in the industry, he went on a business trip to the Port of Long Beach in the US and climbed on top of a quay crane while working, feasting on the amazing scenery of the bay. Moreover, as a father, Dr Wong spends much of his free time taking care of his children and keeping them company as they grow up. "Seeing their happy faces is the source of my joy," he said.

Looking ahead, apart from seeking to further promote VR applications, Dr Wong endeavours to take the teaching and research of HSUHK's Department of Supply Chain and Information Management to the international level, and to nurture more talents for both academia and industry. Besides, having long been studying carbon emission mitigation in supply chains and published in impactful journals in this regard, he plans to put more effort into driving the development of renewable energy and decarbonisation, so as to generate benefits at a global level. He would like to thank his colleagues in the University for working with him in achieving every goal over the years. "I wish to do all I can to bring about positive changes in our world."



▲ Dr Wong visits the Port of Long Beach in the US and climbs on top of a quay crane.
黃博士到訪美國長灘貨櫃碼頭，攀上碼頭吊機頂端。

教研以外，黃博士亦熱心擔任公職，例如參與香港海運港口局的工作，以支援業界，貢獻香港；以及服務本地自資學位界別競逐研究資助計劃評審委員會，審批研究計劃，在支持學術發展之餘，更協助研究人員實現目標。

當然，黃博士也有輕鬆好動的一面。他喜歡游泳和打羽毛球，曾參與不同賽事；而和很多香港人一樣，他熱愛攝影和旅遊，曾乘坐郵輪遠訪南極，途經復活島、伊瓜蘇瀑布等名勝，那些經歷，令他至今仍十分嚮往。在業界工作時，他亦曾出差到美國長灘貨櫃碼頭，並攀上碼頭吊機頂端，工作之餘也飽覽港灣美景。此外，身為父親的他，閒時經常照顧孩子，陪伴他們成長。「看見他們笑得開懷，是我的快樂泉源。」

展望將來，除了尋求進一步推廣VR應用外，黃博士期望能將恒大供應鏈及資訊管理學系的教研提升至國際水平，並為學術界及業界培育更多人才。此外，一直研究供應鏈減碳，並曾就此發表具影響力論文的他，亦計劃投放更多努力推動可再生能源的發展，以減少碳排放，惠及全球。他感謝大學同事們這些年來一直與他同行，實現每個目標。「我希望盡我所能，為我們的世界帶來正面的改變。」

Exploring the World – From Global Logistics to E-Commerce

放眼世界 從國際物流投身電子商貿

Interview with Mr Eric Li

李瀚鋒先生專訪

BBA (Hons) in Supply Chain Management (2015)
Senior Solutions Manager, Shenzhen 4PX Express Co., Ltd
供應鏈管理工商管理（榮譽）學士（2015）
深圳市四方速遞有限公司解決方案高級經理



Young people with limited life experience tend to choose business programmes that offer broader career paths when considering what to study in university. Mr Eric Li was no exception. Yet, while participating in the Information Day of the Hang Seng Management College (HSMC, the predecessor of HSUHK), Eric unexpectedly learnt about the importance of supply chain management to corporations and the industry's great development prospects, and decided on the spot to sign up for the BBA (Hons) in Supply Chain Management Programme instead.

HSMC, newly set up at that time, was still in the transition phase from a senior secondary school to a tertiary institution in terms of both academic programme design and campus facilities. By comparison, Eric thinks that the HSUHK students nowadays enjoy a much better study environment than he did back then. Nevertheless, he is grateful to have met excellent teachers who enriched his school life. "The professors were very friendly and enthusiastic in teaching. In addition to academic knowledge, they often shared practical experience with us, so that we could prepare ourselves for employment early on." This period of time gave rise to a close teacher-student relationship, from which Eric still benefits today. Moreover, the courses provided a lot of professional knowledge and soft skills, giving him a solid foundation that enabled him to quickly master his work in the future.

To broaden his horizons, Eric went to the Shanghai University of International Business and Economics as an exchange student when he was in Year 3. He said that the experience of travelling between the campuses for local and international students not only helped him improve his English, but also allowed him to better understand different cultures. "The learning atmosphere there was very good, and the exchanges with students from all over the world truly opened my mind." He also joined the mentorship programmes of HSMC and his Department, and was most deeply influenced by one of the mentors, who was a retired human resources director. "He shared with us the recruitment criteria of many companies, so that I knew how to equip myself for the workplace."

After graduation, Eric worked as a management trainee in a large international logistics company in the areas of project management, global standard operation procedures, and commercial customer services. Having stayed in Shanghai for three years to assist the company in managing China-Europe and China-Oceania trade lane development, he wanted to try his hand at e-commerce. He therefore joined a global cross-border e-commerce supply chain integrated service provider, and is currently working as a Senior Solutions Manager responsible for overseas warehouse solutions, thereby witnessing the latest developments of e-commerce.

Eric encourages fellow HSUHK students, saying, "Treasure and make good use of the University's resources, and dare to explore your own strengths. As long as you are well-prepared, there is no harm in chilling and having some fun."



▲ Eric Li (left) spends six years working in a large international logistics company after graduation. 李瀚鋒（左）畢業後在一家大型國際物流公司工作了六年。



▲ Eric (right) believes the mentorship programme has helped him equip himself for work. 李瀚鋒（右）認為師友計劃有助他裝備自己投身工作。

年輕人的人生經驗尚淺，面對大學選科會傾向選擇出路較廣的商科，李瀚鋒先生亦不例外。然而，他在參加恒生管理學院（恒管，香港恒生大學前身）的資訊日時，因緣際會下了解到供應鏈管理對企業的重要，認為行業發展前景優良，故立即決定轉而報讀供應鏈管理工商管理（榮譽）學士課程。

當時恒管成立不久，不論課程設計還是校園配套，都仍處於從高中過渡到大專院校的階段。相比之下，李瀚鋒覺得現在的學生比他幸福得多，但他感恩遇上優秀的老師，圓滿了他的校園生活。「教授非常友善並用心教學，除了書本上的知識，他們更經常和我們分享實戰經驗，讓我們及早作好就業準備。」這段日子成就了緊密的師生關係，李瀚鋒至今仍深感獲益良多。課程亦提供不少專業知識和軟技巧，為他打好基礎，日後更快掌握工作內容。

為擴闊視野，李瀚鋒在大學三年級時前往上海對外經貿大學交流。他表示穿梭於本地生與國際生校園之間上課的經歷，不但提升了他的英語水平，亦讓他更深入地了解不同文化：「當地的學習氣氛很好，透過與世界各地學生的交流，我的思想也變得更為開闊。」他亦參加了大學及學系的師友計劃，當中身為退休人力資源總監的導師對他影響至深：「他和我們分享了不止公司的招聘準則，令我知道應該如何裝備自己投身職場。」

畢業後，李瀚鋒成為大型國際物流公司的管理見習生，曾負責項目管理、全球標準作業程序及商業客戶服務等工作。駐守上海三年協助公司管理中國與歐洲及澳洲的航線後，他希望嘗試電子商貿工作，於是轉投全球跨境電商供應鏈綜合服務供應商，目前擔任解決方案高級經理，負責海外倉解決方案，從中親身感受電子商貿的最新發展。

李瀚鋒勉勵恒大師弟姊妹：「珍惜及善用學校資源，勇於發掘自己的長處。只要作好準備，不妨盡情享受輕鬆玩樂的時光。」

HSUHK GBANH and the Hong Kong Blockchain Industry Association Jointly Organised 'Blockchain Promotional and Empowerment Seminar' 恒大大灣區融創中心與香港區塊鏈產業協會合辦 「區塊鏈推廣及賦能研討會」

To promote the development of blockchain technologies in the Greater Bay Area (GBA), HSUHK Greater Bay Area Innogration Hub (GBANH) and the Hong Kong Blockchain Industry Association (HKBIA) jointly held the 'Blockchain Promotional and Empowerment Seminar – Blockchain 3.0' at Fung Yiu King Hall on 15 January 2022.

In his welcome speech, President Simon S M Ho expressed his recognition of HKBIA's efforts and contributions in promoting blockchain technologies in the GBA. He looked forward to more opportunities for cooperation between HSUHK, HKBIA and other organisations in the future, so that the University could contribute its part. He remarked that "Blockchain technologies are enablers that help us do things in a safer and more effective manner, and realise goals that our predecessors could not achieve."

A number of blockchain experts were also invited to share their views at the seminar. Among the speakers was Professor Chun-man Wong, Co-director of GBANH and Chairman of HKBIA, who discussed the trend and application of blockchain technologies in Hong Kong with the participants.

Due to the pandemic, the event was live-streamed for public viewing, and recorded over 250 viewers.

為促進大灣區內的區塊鏈技術發展，香港恒生大學大灣區融創中心與香港區塊鏈產業協會合辦「區塊鏈推廣及賦能研討會—區塊鏈 3.0」，活動已於 2022 年 1 月 15 日在馮堯敬堂舉行。

何順文校長致辭時肯定香港區塊鏈產業協會在普及區塊鏈技術方面的貢獻，並期待未來與不同組織有更多合作機會，讓恒大大在推廣區塊鏈技術上出一分力。他認為：「區塊鏈技術有『賦能』的作用，幫助我們把事情做得更安穩和更有效，實現前人難以達到的目標。」

活動邀請多位區塊鏈領域專家上台分享，當中包括香港恒生大學大灣區融創中心聯席總監兼香港區塊鏈產業協會主席王俊文教授，與參加者一同探討區塊鏈技術在香港的趨勢和作用。

由於疫情關係，活動以線上直播方式開放公眾參與，獲超過 250 人參加。



▲ President Simon Ho delivers his welcome speech.
何順文校長致辭。



▲ Professor Chun-man Wong, Co-director of GBANH (left), discusses with guests the trend and application of blockchain technologies in different fields.
恒大大灣區融創中心聯席總監王俊文教授（左）與嘉賓探討區塊鏈技術在不同範疇的應用和趨勢。

College Assembly - HSUHK Liberal Agora in January HSUHK Consul-General Public Lecture Series: 'Iran, Hong Kong SAR, and the Future'

1 月份月會－恒大大博雅講場

恒大大總領事講座系列：「伊朗・香港・未來」

Mr Alireza Esmaeil Zadeh, Consul-General of the Islamic Republic of Iran in Hong Kong and Macao, visited HSUHK on 20 January 2022 to deliver an online public lecture entitled 'Iran, Hong Kong SAR, and the Future'. The event was co-hosted by the Student Affairs Office and the School of Translation and Foreign Languages (STFL), and was attended by over a thousand students and staff members.

The public lecture began with a speech given by President Simon S M Ho, who welcomed Mr Zadeh to the campus, shared his experiences and encounters during his trip to Iran, and encouraged members of the University to visit the country and experience its exotic culture when the pandemic ended.

During his talk, Mr Zadeh mentioned a number of Sino-Iranian collaborations to highlight the close ties between Iran and Mainland China and Hong Kong. The Consul-General said his main task was to bring together the untapped talents, potential and resources from both sides. He believed that it would bring new opportunities to young people in both countries. Professor Gilbert Fong, Dean of the STFL, invited Mr Zadeh to visit HSUHK again to hold an Iranian Food and Cultural Festival in the future. Finally, Mr Zadeh wished all teachers and students of the University a happy Lunar New Year in Iranian, as a perfect conclusion to the Assembly.



▲ Mr Alireza Esmaeil Zadeh (middle) takes a photo with (from left) Dr Michael Chan, Professor Gilbert Fong, Dr Tom Fong, President Simon Ho, Dr Shelby Chan and Ms Esther Lee.

Alireza Esmaeil Zadeh 先生（中）與（左起）陳永浩博士、方梓勳教授、方永豪博士、何順文校長、陳嘉恩博士和李德芬女士合照留念。

伊朗駐港澳總領事 Alireza Esmaeil Zadeh 先生於 2022 年 1 月 20 日蒞臨香港恒生大學演講，題為「伊朗・香港・未來」。講座由學生事務處與翻譯及外語學院合辦，以網上形式進行，吸引逾千位師生參與。

何順文校長致辭歡迎 Zadeh 先生親臨恒大大，並分享他當年到伊朗旅遊的所見所聞，鼓勵師生疫情過後到訪伊朗，感受當地的風土人情。

Zadeh 先生在講座中提到多個中伊合作項目，引證伊朗與中港關係密切。他認為其

最主要的工作是結合兩地未開發的人才、潛力和資源，相信兩地年輕人會受惠於新的機遇。翻譯及外語學院院長方梓勳教授更誠邀 Zadeh 先生再臨恒大大，舉辦伊朗特色美食及文化節。在講座尾聲，Zadeh 先生以伊朗語向所有恒大大師生送上農曆新年祝福，為講座劃上圓滿句號。

HSUHK Hosts Online Media Spring Gathering

恒大大舉辦新春傳媒視像會面

On 9 February 2022, HSUHK held an online media spring gathering, in which President Simon S M Ho, together with Professor Scarlet Tso, Associate Vice-President (Communications and Public Affairs) and Dean of the School of Communication, met with media friends and conveyed their Lunar New Year greetings.

President Ho briefed the media representatives on the latest developments of the University's academic programmes and admissions, including the new common core module 'Contemporary Information Technologies', in which the latest information and communication technologies (ICT), such as artificial intelligence, blockchain, cloud computing, big data analytics and e-commerce, were incorporated. President Ho also announced the Character of the Year '定' (Determination), which represents HSUHK's determination to maintain its aspirations in a changing environment in nurturing future talents and serving society.

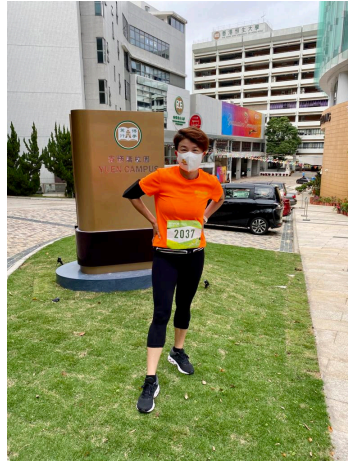


▲ President Ho announces the Character of the Year '定' (Determination).
何校長揭曉 2022 年恒大大年度字－「定」。

香港恒生大學於 2022 年 2 月 9 日舉行新春傳媒視像會面，校長何順文與協理副校長（傳訊及公共事務）及傳播學院院長曹虹教授一同與傳媒代表會面，並致以春節祝福。

何校長向傳媒代表分享恒大大最新課程發展與收生情況，並介紹最新推出的共同核心科目「當代資訊科技」，加入人工智能、區塊鏈、雲計算、大數據分析和電子商貿等內容。何校長亦揭曉恒大大年度字－「定」，寓意大學在多變的環境中繼續以堅定的初心培育人才，服務社群。

'HSUHK FunD Virtual Run' has come to a successful close 香港恒生大學「紛 FunD 跑」自行車圓滿結束



▲ 'HSUHK FunD Virtual Run' records over 670 runner registrations from society.
恒大「紛 FunD 跑」自行車獲得社會各界逾 670 人參與。

The 'HSUHK FunD Virtual Run' came to a successful end on 2 January 2022. Although the event was transformed into a virtual running event due to the COVID-19 pandemic, HSUHK continued to receive endless support from donors, supporting organisations and participants, raising a good sum for HSUHK's development. The event recorded over 670 runner registrations from members of the public, corporate organisation representatives, HSUHK alumni, staff members and students, members of non-profit organisations, and secondary school students. The participation from all walks of life proved that HSUHK is widely recognised and supported by society.

In this exciting running event, the 'Council Chairman Cup' and 'President Cup' were set up under the auspices of Council Chairman Dr Moses Cheng and President Simon S M Ho respectively. The 'Council Chairman Cup – Most Supportive School, Most Supportive Residential College and Top Alumni Referral Awards' were received by the School of Business, the S H Ho Wellness College, and Dr Eden Chow respectively. In addition, the 'President Cup' was presented to HSUHK's male and female runners who had recorded the longest cumulative running distances. After the two-week running period, the 'President Cup' male winner was Mr Tai-yin Lau, a Year 4 BBA student and the University's Cross-country Running Team Captain; and the female winner was Ms Esther Lee, Director of Student Affairs. To express his encouragement, on 20 January, President Ho presented the 'President Cup' to the two winners, who also received a cash prize of HK\$3,000 each.

'HSUHK FunD Virtual Run' would like to express heartfelt gratitude to its many supporters for making the event a success.



▲ Dr Moses Cheng (2nd from left) presents the 'Council Chairman Cup – Most Supportive Residential College, Most Supportive School, and Top Alumni Referral Awards' to the S H Ho Wellness College, School of Business, and Dr Eden Chow respectively.
鄭慕智博士（左二）頒發「校務委員會主席杯」的「最支持住宿書院」、「最支持學院」及「推薦最多校友參加」獎項予善衡康活書院、商學院及校友周懿行博士。

香港恒生大學（恒大）「紛 FunD 跑」自行車於 2022 年 1 月 2 日圓滿結束。雖然是次活動因疫情關係改為自行車，恒大仍然繼續獲得各捐助機構及參加者鼎力支持，籌得理想款項。活動獲得逾 670 人參加，包括市民、企業機構代表、校友、師生、非牟利團體成員及中學生，正好代表社會各界凝聚力量，攜手支持恒大。

「紛 FunD 跑」自行車獲校務委員會主席鄭慕智博士支持設立「校務委員會主席杯」和校長何順文教授捐助設立「校長杯」。其中，「校務委員會主席杯—最支持學院、最支持住宿書院、推薦最多校友參加獎」分別由商學院、善衡康活書院，以及周懿行博士獲得；而「校長杯」則頒予於活動期間累積最長跑步距離的男女子恒大人。經過兩星期的競逐，「校長杯」男子得主為工商管理系四年級學生及大學越野跑隊隊長劉泰言；而女子得主則為學生事務總監李德芬女士。為隆重其事，何校長於 1 月 20 日親自頒發「校長杯」予兩位得獎者，他們更分別從何校長手上接過現金獎港幣 \$3,000 元以作鼓勵。

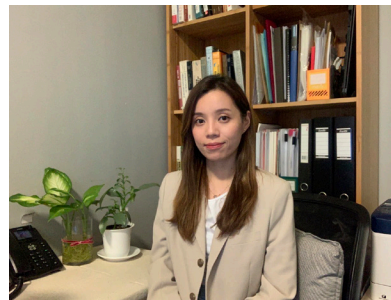
是次「紛 FunD 跑」自行車獲得眾多機構支持，讓活動能夠順利舉行，恒大全人致以衷心謝意。



▲ President Simon Ho (middle) presents the 'President Cup' to the two winners, Mr Tai-yin Lau and Ms Esther Lee.
何順文校長（中）頒發「校長杯」予男女子得主劉泰言同學及李德芬女士。

New Era of Aircraft Maintenance – Aircraft Routing Challenges

飛機維修新時代 – 飛機航線規劃的挑戰



▲ Dr Helen Ma.
馬凱琳博士。

Modern societies are all about efficiency, and the same applies to the aviation industry. With the imminent completion of the three-runway project at the Hong Kong International Airport, Hong Kong's capacity and demand for passenger and cargo air transport are expected to grow accordingly. However, while pursuing speed, ensuring the safety of passengers is also crucial for the industry. Airlines must ensure that the aircraft providing services are maintained in good condition at all times. Nevertheless, aircraft maintenance involves complicated processes, and even a slight deviation might result in flight delays. It was reported that in 2015, disruption costs incurred by flight delays amounted to about US\$25 billion worldwide, and that the average delay was about 47 minutes. In fact, about 25% of flight delays were caused not by factors like severe weather conditions, but by aircraft maintenance related issues, which not only disrupted traveller's itineraries and air cargo transport, but also greatly increased airlines' operating costs.

In conventional airline practice, aircraft maintenance is normally divided into A/B/C/D Checks, with A-Checks usually being simple examinations that can be completed with the least time, while D-Checks involve removal and reconstruction of internal components as well as detailed structural inspection, thus requiring the longest time given the highest complexity. To airlines, having aircraft parked at hangars for days or even weeks at a time for regular maintenance is a big waste of resources. As such, nowadays, many airlines, including our local Cathay Pacific Airways and Hong Kong Airlines, are implementing a new maintenance strategy that breaks down the checks into many small packages to be conducted between flights, with a view to maximising aircraft utilisation. This practice, however, increases the complexity and difficulty of aircraft routing, and any human error in the maintenance process would probably result in flight delays.

To address this problem, Assistant Professor of the Department of Supply Chain and Information Management Dr Helen Ma, in collaboration with scholars from The University of Nottingham and The Hong Kong Polytechnic University, commenced a research project entitled 'The Impacts of Heterogeneous Maintenance Actions on Aircraft Routing Problems in regard to Airline Operations Reliability and Profitability' in 2019. Under the project, a new column generation based algorithm has been designed to assist airlines in aircraft routing, so that the airlines could maximise the benefits in terms of time and resources utilisation while adopting the heterogeneous maintenance approach. "We hope to enhance the reliability of flight operations and to reduce the risks of delays caused by maintenance actions."

現代社會分秒必爭，航空業當然也不例外。隨着香港國際機場的第三跑道快將落成，本港的客運與貨運能力和需求亦會相繼提升，而業界在追求速度之餘，保障乘客的安全亦至關重要。在任何情況下，航空公司應確保飛機能在良好狀態下提供服務。不過，飛機維修過程繁複，稍有偏差，即有可能導致航班延誤。有報道指出，2015 年全球航班延誤招致的中斷成本達 250 億美元，平均延誤時間約為 47 分鐘，而大約 25% 的航班延誤，成因其實並非極端天氣等因素，而是與飛機維修問題有關。這不但影響旅客的行程和航空貨物運輸，亦大大增加了航空公司的營運成本。

根據航空業的傳統做法，飛機維修一般會分為「A、B、C、D」四部分，A 部分通常是簡單檢查，能在最短時間內完成；而 D 部分則牽涉內部零件拆建和詳細結構檢查，因此最為複雜，亦需時最長。對航空公司的營運而言，定期將飛機停放在飛機維修站數日以至數星期，很是浪費資源。因此如今許多航空公司，例如本地的國泰航空、香港航空等，均採用新的維修策略，將部分機件檢查分拆成多個細小部分，在航班與航班之間進行，以期盡量提高飛機的使用率。不過，這種做法會使航線安排變得更為複雜與困難，而且如果維修過程中出現任何人為錯誤，則很可能會帶來航班延誤的後果。

有見及此，供應鏈及資訊管理學系助理教授馬凱琳博士在 2019 年聯同來自英國諾丁漢大學和香港理工大學的學者，合作開展名為「研究飛機維修項目多樣化對航空公司營運可靠性與盈利的影響」的研究項目，設計一項嶄新的列生成算法，協助航空公司排程，以期在採用新的多樣化維修模式時，能在時間與資源運用上取得最大效益：「我們希望提升航班運作的可靠程度，減低因維修活動而產生延誤的風險。」

Aircraft Age as the Key Factor in Maintenance Time Requirement

機齡為維修所需時間關鍵

The motivation behind this research project originated from Dr Ma's experience in working with maintenance service providers prior to joining HSUHK. "At that time, I noticed that the maintenance actions and time required varied with each plane, and became interested in learning about the rationale behind this."

Aiming at accomplishing accurate and smooth aircraft routing while minimising the risks of delays, Dr Ma's team adopted a Recurrent Neural Network approach to estimate the maintenance time required for various maintenance actions through Time Series Machine Learning. At the beginning, the accuracy of the algorithm's prediction was only about 70%; later on, Dr Ma discovered a key factor and, with this, greatly boosted the prediction accuracy.

Dr Ma explained that the life span of each aircraft component depends on the plane's flight hours, the number of take-offs it has made, and when the previous round of maintenance took place. Most of the existing literature assumes that the time required for each maintenance task is fixed, but in the research process, Dr Ma and her team found that it could differ even when the model, component and hours of use of the planes concerned are all identical. "After analysing a huge amount of data, we realised that the age of an aircraft is a critical factor. We therefore incorporated relevant information into the machine learning process, and eventually managed to raise the accuracy of the algorithm's prediction to 90%." To Dr Ma, the discovery of this fascinating phenomenon was also the most unforgettable episode in the research process.



這項研究計劃的靈感，源自馬博士在加入恒大以前，與維修服務承辦商合作的經驗。「那時候，我察覺到每架飛機的維修內容和所需時間都不一樣，並產生了深入了解其背後原理的興趣。」

為制訂準確而流暢的航線排程，並盡量減低延誤風險，馬博士的團隊透過採用時間序列神經網絡技術的機器學習，估算各項維修工作所需的時間。起初，這個演算法的估算，準確度只有約70%；後來，馬博士發現了一個關鍵因素，才大大提升了估算的準確度。

馬博士解釋道，飛機零件的壽命，取決於航機飛行時數、起飛次數，以及上次維修時間等因素。現存有關飛機維修的文獻，均假設同一個維修程序的需時一樣；然而，在研究過程中，馬博士的團隊卻發現，即使飛機型號、有關零件和使用時數完全一樣，同樣的維修工序需時卻不盡相同。「分析大量數據後，我們意識到原來機齡是一項關鍵。於是，我們把相關資料投進機器學習中，最終將估算準確度提高至90%。」發現這個有趣的現象，亦是馬博士在研究過程中印象最深刻的時候。

Pursuing Scheduling and Predictions of a Larger Scale

冀挑戰更大規模排程與估算

At present, Dr Ma's algorithm designed for testing the impact of heterogeneous maintenance actions on an airline's performance has been completed. It can handle the routing of about 600 to 800 flights. In the future, the research team will focus on enhancing the algorithm's capacity and efficiency to make it ready to be applied to airlines' actual operations. "Increasing the numbers of flights and destinations will exponentially increase the problem's complexity. This is indeed a great challenge." Dr Ma will continue to work closely with her team in



the future to explore the techniques behind aircraft routing, in order to further improve the algorithm and enhance its prediction accuracy. In the long run, she hopes to invite airlines to test it out, so that the results of her research could be employed to help the aviation sector effectively plan aircraft routes, thereby achieving more profits and better development. "Perhaps we will uncover more intriguing secrets apart from the influence of aircraft age," she said.

馬博士的演算法旨在分析多樣化飛機維修項目對航空公司表現的影響，目前已完成，能處理約600至800個航班的航線安排。未來，研究團隊會致力提升這項演算法的規模與效能，使其能應用於航空公司的實際營運中。「若增加航點和航班數量，準確演算的難度就會以幾何級數上升。這實在是很大的挑戰。」馬博士未來會繼

續和團隊緊密合作，深入發掘航線規劃背後的巧妙之處，藉以進一步改良演算法，提升其估算準確度。長遠而言，她希望能邀請航空公司測試算法，讓研究成果發揮作用，協助航空業界有效規劃飛機航線，從而獲得更佳的營利和發展。「除了機齡的影響外，也許我們會發現更多有趣的秘密。」

WUCIE Entrepreneurship 101 Workshops

WUCIE 創業 101 工作坊

With an aim of nurturing the entrepreneurial mindset and developing the practical skills of HSUHK's aspiring entrepreneurs, the Wu Jieh Yee Centre for Innovation and Entrepreneurship (WUCIE) organised from January to March 2022 six Entrepreneurship 101 Workshops, at which seasoned practitioners from their industries were invited to share their business insights for starting a business.

The workshops were held in the University Library, and attracted a total of 604 participants.

為培育恒大有抱負的企業家的創業思維及實踐技巧，伍潔宜創新及創業中心於 2022 年 1 月至 3 月期間舉辦一連六場的創業 101 工作坊，邀請業界翹楚分享創立公司所需的商業見解。

工作坊在大學圖書館舉行，共吸引了 604 人參加。



▲ Mr Dicky Yuen (middle) shares on entrepreneurial mindset and start-up support services.
袁益靈先生（中）分享創業思維和初創企業支援服務。

STFL Public Lecture – CAT Education@HSUHK

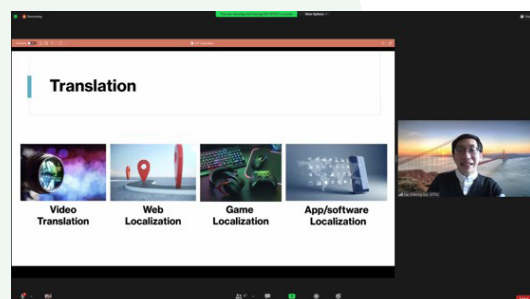
翻譯及外語學院公開講座－恒大電腦輔助翻譯的教與學

Dr Sai-cheong Siu, Associate Professor of the School of Translation and Foreign Languages (STFL) and Programme Director of the Bachelor of Translation with Business (Honours) and MA in Translation (Computer-Aided Translation) Programmes, delivered a public lecture entitled 'CAT Education@HSUHK' on 24 February 2022.

Computer-aided translation (CAT) plays an increasingly important role in the digital age. To enhance the quality and speed of translation, STFL had developed various CAT modules over the past ten years. During the lecture, Dr Siu further explained how CAT education was incorporated into the translation curriculum to help students better understand translation technology, such as providing students with a wide range of CAT skills in translation tools selection and basic programming, specialised translation skills in professional areas, and hands-on experience with using different applications in the Translation Technology Workshop and Virtual CAT Learning Centre.

翻譯及外語學院在 2022 年 2 月 24 日舉行了《恒大電腦輔助翻譯的教與學》公開講座，由學院副教授兼商務翻譯（榮譽）學士及翻譯文學碩士（電腦輔助翻譯）課程主任蕭世昌博士主講。

電腦輔助翻譯在數碼時代地位日益重要。學院為提升翻譯的質素和速度，在過去十年開設多個電腦輔助翻譯科目。在講座中，蕭博士進一步講解如何在翻譯課程中結合電腦輔助翻譯教學，以協助同學加深了解翻譯科技，包括教授翻譯工具選擇和基本編程等電腦輔助翻譯相關技巧、專業範疇的專門翻譯技巧，以及讓學生在翻譯科技工作室和電腦輔助翻譯虛擬學習平台親身應用各款軟件。



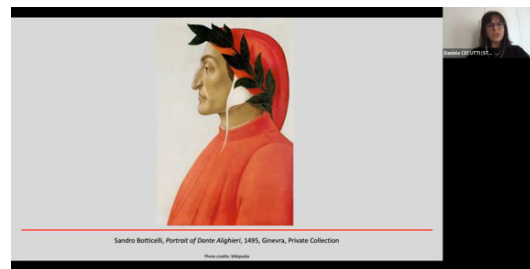
▲ Dr Siu introduces the fields of translation other than traditional written translation and interpreting.
蕭博士介紹傳統筆譯和口譯外的其他翻譯範疇。

STFL Public Lecture – Dante's Divine Comedy in Art

翻譯及外語學院公開講座－由藝術角度了解但丁神曲

The School of Translation and Foreign Languages' public lecture entitled 'Dante's Divine Comedy in Art' was delivered by Dr Daniela Cecutti on 25 February 2022. Dr Cecutti started the lecture with a brief introduction on the lifetime achievements of Dante Alighieri. He was considered the father of the Italian language, as he was credited with writing the poem *Divine Comedy* in the Italian vernacular, a revolutionary move at that time, when most poets used Latin as the medium of expression, which made most poetry accessible only to the affluent and educated class. Dante was also one of the first masters to use the vernacular in poetry and to influence others. Dr Cecutti further discussed Dante's famous work the *Divine Comedy* by touching on different Western artistic and literary works, leading the audience on Dante's allegorical journey of the soul through Hell, Purgatory, and Heaven.

翻譯及外語學院在 2022 年 2 月 25 日舉辦「由藝術角度了解但丁神曲」公開講座，由 Dr Daniela Cecutti 擔任講者。Dr Cecutti 先介紹但丁·阿利吉耶里的生平成就。一般認為但丁是意大利語之父，因為當時大多數詩人都用拉丁語寫作，使只有富裕和受過教育的階層才能接觸到作品，而但丁卻使用白話，即意大利語撰寫《神曲》，在當時是革新的表現。但丁亦是最早在詩歌中使用白話並影響他人的名家之一。Dr Cecutti 透過簡介不同的西方藝術和文學作品，進一步談論但丁名著《神曲》，藉此帶領觀眾跟著但丁的靈魂穿越地獄、煉獄和天堂。

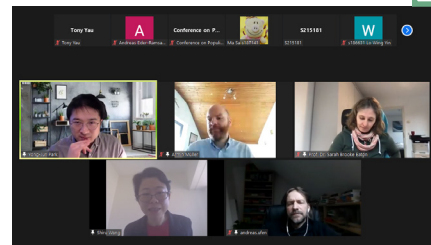


▲ Dr Cecutti shows a portrait of Dante Alighieri.
Dr Cecutti 展示但丁·阿利吉耶里的肖像。

The International Conference on Populism in Asia 亞洲民粹主義國際會議

Jointly organised by the Centre for Greater China Studies and the Department of Social Science, 'The International Conference on Populism in Asia: The Same or Different Story?' was successfully held online on 25-26 February 2022 and recorded around 60 participants. Populism is found to be authoritarian, anti-pluralistic, welfarism-oriented, chauvinistic and economic related in the West. However, populism in the Asia-Pacific region has not been thoroughly investigated. 14 panel speakers from Asia, Germany and the United Kingdom offered their views on research in populism from a multi-disciplinary perspective. They drew a comprehensive picture of populism in Asia, and constructed a framework to compare the models of populism in different political systems in the Asia-Pacific with the conventional wisdom derived from the West. The conference was fully supported by a grant from the Research Grants Council of Hong Kong.

由大中華研究中心和社會科學系合辦的「亞洲民粹主義國際會議」，於2月25和26日在網上舉行，有近60人參加。在西方，民粹主義被視為威權主義、反多元主義、福利主義導向、沙文主義，以及與經濟相關。然而亞太地區的民粹主義卻尚未得到徹底研究。來自亞洲、德國和英國的14位與會者從跨學科角度就民粹主義研究發表看法，全面描繪亞洲的民粹主義框架，並將亞太地區不同政治制度的民粹主義模式，比對西方傳統智慧的產物。此次會議獲香港研究資助局全面資助。



▲ (Bottom left) Dr Shi-re Wang, Assistant Professor of the Department of Social Science.

(左下) 社會科學系助理教授王世茹博士。

Awards Received by Students

學生榮獲獎項

EAF Students Won 1st Runner Up in the CFA Institute Research Challenge 經濟及金融學系學生榮獲 CFA 投資分析比賽亞軍

Five students from the Department of Economics and Finance, including Mr Chun-hei Chiu (BBA-BAF), Ms Bit-ying Yeung (BBA-BAF), Ms Yuk-hung Yeung (BBA-BAF), Mr Chun-hang Chan (BBA-FA), and Ms Ying-tong Wei (BBA-FB), won the first runner-up award in the CFA Institute Research Challenge 2021-22.

It is an annual global competition that aims at providing university students with specialised experience in equity valuation and business skills in communicating their investment analyses as professional analysts. Teams were judged based on the quality of their equity research reports in the first round of the competition, in which the top five teams advanced to the final round to present their analyses and valuations to a panel of professional investors. This year, the HSUHK team was shortlisted for the final round along with those of The Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong Polytechnic University, the Hong Kong University of Science and Technology and the University of Hong Kong, and eventually won the first runner-up title with an excellent performance.

五名來自經濟及金融學系的學生於2021/22年度特許金融分析師協會(CFA)大學投資研究競賽中榮獲亞軍，得獎者包括銀行及金融學的招俊希同學、楊鈺濛同學、楊煜紅同學，金融分析工商管理學的陳俊恒同學，和金融及銀行學工商管理學的章映同同學。

這項年度全球性競賽旨在為大學生提供財務分析經驗，以及發表專業投資分析報告的商業技巧訓練。首輪比賽根據參加隊伍的股票研究報告質素進行評審，前五名可晉級決賽，並向由專業投資者組成的評審團匯報他們的分析及估值。本年度恒大隊連同香港中文大學、香港理工大學、香港科技大學和香港大學成功入圍決賽，最終以優秀表現奪得亞軍。



▲ Five awardees from the Department of Economics and Finance.
經濟及金融學系五名得獎學生。

HSUHK Students Awarded the Link University Scholarship 恒大大學生獲頒「領展大學生獎學金」

The Link University Scholarship, established in 2015, is the Link's signature youth empowerment programme. In 2021/22, for the first time, the Link opened the applications to students from three self-financing universities, in addition to the eight University Grants Committee funded universities. Out of the 2,050 applicants from 11 educational institutions, five HSUHK students were selected for the Link University Scholarship 2021/22 amounting to HK\$100,000. One of the HSUHK awardees, Ms Emily Chan, a Year 4 BBA (Hons) in Supply Chain Management (BBA-SCM) student, represented HSUHK to be interviewed by the Link Real Estate Investment Trust to share her success story.



▲ Ms Emily Chan, a Year 4 BBA-SCM student.
供應鏈管理四年級陳富華同學。

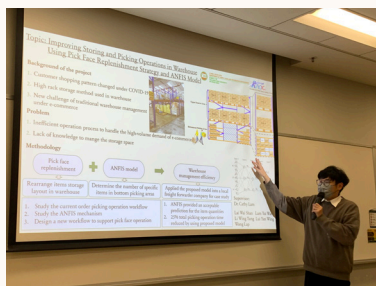
於2015年成立的「領展大學生獎學金」一直以培育青少年為宗旨。2021/22年度獎學金除接受八間由大學教育資助委員會資助的院校學生申請外，更首次接受來自三間自資院校的學生申請。五位恒大大學生從11間大專院校的2,050名申請者中脫穎而出，獲頒「領展大學生獎學金2021/22」，總金額為10萬港元。其中一位得獎學生，供應鏈管理(榮譽)工商管理學士課程四年級的陳富華，更代表香港恒生大學接受領展房地產投資信託基金的專訪，分享她的成功故事。

BBA-SCM Students Won Championship and Merit Award in the Industrial System Engineering Management Innovation Project Competition 2021

供應鏈管理學生於「2021年工業系統工程管理創新項目比賽」獲得冠軍和優異獎

Two student teams from the Department of Supply Chain and Information Management attained great results in the Industrial System Engineering Management Innovation Project Competition 2021, organised by the Institute of Industrial and Systems Engineers – Hong Kong (IISE (HK)). The team formed by Year 4 BBA (Hons) in Supply Chain Management (BBA-SCM) students won the Championship. Team members included Ms Wai-shan Lai, Ms Tsz-wai Lam, Ms Wing-tung Li, Ms Yan-wing Lui and Mr Lap Wong. Another team of Year 4 BBA-SCM students, namely Ms Hoi-yi Tsang, Ms Wei-zhen Tan, Ms Serena Ng, Ms Tsz-shan Shek and Mr Sunny Chung, obtained the Merit Award.

The competition aims to encourage undergraduate students to design and develop innovative and intelligent solutions that are applicable to industrial and systems engineering management. Recognition is given to students' Final Year Projects which are relevant, and could contribute to the development of Best Practices and/or Innovation in the field of industrial and systems engineering management. The award ceremony was held on 7 January 2022.



▲ Presentation by Mr. Lap Wong, representative of the Championship team.
黃立同學代表獲獎隊伍介紹報告內容。

來自供應鏈及資訊管理學系的兩個學生隊伍，於香港工業及系統工程師學會主辦的2021年工業系統工程管理創新項目比賽中勇奪佳績，冠軍由供應鏈管理工商管理（榮譽）學士課程四年級隊伍奪得，成員包括賴慧珊同學、林芷蔚同學、李詠彤同學、雷欣穎同學和黃立同學；另一個由供應鏈管理課程四年級的曾海怡同學、譚焯楨同學、吳思穎同學、石梓珊同學和鍾梓燁同學組成的隊伍，則獲得優異獎。

是項比賽旨在鼓勵本科生設計和開發適用於工業系統工程管理的創新智能解決方案，獲獎的畢業項目必須與工業系統工程管理領域實踐和/或創新發展相關，並能在有關範疇作出貢獻。頒獎儀式於2022年1月7日順利舉行。

BBA-SCM Students Won the Chartered Institute of Procurement & Supply (CIPS) Best Student Awards 2021

供應鏈管理學生榮獲英國皇家採購與供應學會卓越學生獎2021

Three students of the BBA (Hons) in Supply Chain Management Programme obtained awards under the Chartered Institute of Procurement & Supply (CIPS) Best Student Awards 2021. Mr Tony Lee won the Certificate of Merit, while Ms Fu-wa Chan and Ms Man-qing Woo received the Certificate of Credit.

The awards are given to full-time post-secondary students studying in sub-degree or degree courses in purchasing and supply chain management. Same as the previous year, the Department of Supply Chain and Information Management nominated three students of the BBA (Hons) in Supply Chain Management Programme to participate in the selection. Each nominee was required to submit their resume and an essay about 'Innovative Procurement', and to attend a panel interview through which the assessment panel members discussed with them various aspects of the procurement and supply chain profession. The results were announced on 26 November 2021.



▲ (From left) Dr Daniel Mo, BBA-SCM Programme Director, and the award-winning students.
(左起) 供應鏈管理課程主任巫耀榮博士與獲獎同學合照。

供應鏈管理工商管理（榮譽）學士課程的李宇禧同學、陳富華同學和胡曼晴同學，贏得英國皇家採購與供應學會卓越學生獎2021轄下的獎項。

該獎項頒予修讀採購及供應鏈管理副學士或學士學位課程的全日制專上學生。今年供應鏈管理學系再度提名三位供應鏈管理課程學生參加甄選，同學須提交與採購相關的論文及個人履歷表以作評核，並通過甄選委員會面試，就採購及供應鏈相關專業範疇進行討論。得獎名單已於2021年11月26日公布。



▲ Championship team members with Dr Cathy Lam, Project Supervisor (1st from left) and Mr Harry Li, Former President of IISE(HK) (3rd from right).
冠軍隊伍成員與項目導師藍凱欣博士（左一）和香港工業及系統工程師學會前主席 Harry Li（右三）合照。

Inauguration Ceremony of the 5th Executive Committee of the HSUHK Wofoo Leaders' Network

第五屆香港恒生大學和富領袖網絡幹事會就職典禮



▲ The 5th Executive Committee of the HSUHKWLN takes its oath under the witness of Ms Esther Lee. 恒大和富第五屆幹事會「恒運」在學生事務總監李德芬女士監誓下宣誓就職。

The Inauguration Ceremony of the 5th Executive Committee of the HSUHK Wofoo Leaders' Network (WLN) was held online on 27 January 2022. The theme of the Inauguration Ceremony was 'Persistence'. Guests from the WLN and HSUHK staff members and students attended the ceremony and witnessed this significant moment.

Prior to the oath-taking, Mr Leo Chan, Supervisor of the WLN's Steering Committee, addressed the students with words of encouragement. He acknowledged the efforts of the HSUHK Wofoo Leaders' Network (HSUHKWLN) all along, and encouraged the new cabinet to follow the good examples of the past cabinets. Ms Esther Lee, Director of Student Affairs of HSUHK, appreciated the creativity and flexibility demonstrated by the cabinets of the past two years in accomplishing the WLN's mission under the pandemic. She encouraged the new cabinet to embrace the difficulties ahead with positivity and to contribute to society, in echo of the theme of this year, 'Persistence'.

To promote the WLN's idea of 'Responsible Citizenship' while building a harmonious and caring society, the seven executive committee members stand united and ready to organise activities related to leadership training, civic education and social services for HSUHK students in the coming year.



◀ Ms Vicki Huang (2nd from right), President of the 5th HSUHKWLN, receives the Chapter President Badge from the Former Internal Vice President, Ms Keira Feng (2nd from left). 上屆內務副會長房碧晴同學（左二）為今屆會長黃詩琪同學（右二）戴上會長帶。



▲ Ms Esther Lee passes the Chapter Flag to the 5th Executive Committee of the HSUHKWLN. 學生事務總監李德芬女士向第五屆幹事會頒授會旗。

第五屆香港恒生大學和富領袖網絡（恒大和富）幹事會「恒運」就職典禮於2022年1月27日舉行。今年的就職主題為「恒心 Persistence」，因疫情關係以網上形式進行。和富領袖網絡代表、恒大教職員和一群嘉賓出席典禮，見證這重要時刻。

在宣誓就職前，和富領袖網絡督導委員會總監陳偉豪先生為同學加油打氣，對恒大和富分會一直以來的努力致以肯定，並鼓勵現屆同學以歷屆幹事為榜樣。恒大學生

事務總監李德芬女士讚賞以往兩屆同學在疫情下表現創意及適應力，努力達成和富領袖網絡的使命，並勉勵現屆同學實踐今年的主題「恒心 Persistence」，迎難而上，貢獻社會。

七位幹事已整裝待發，齊心準備於來年為恒大同學籌辦「領袖培訓」、「公民教育」及「社會服務」三個範疇的活動，推廣和富「負責任公民」的理念，並建立和諧、關愛的社會。

HSUHK Professional Mentorship Scheme 2022 - Online Kick-off and Welcome Session

恒大專業師友計劃 2022 — 網上啟動禮



▲ More than 150 mentors and mentees attend the Online Kick-off and Welcome Session of HSUHK Professional Mentorship Scheme 2022. 恒大專業師友計劃 2022 網上啟動禮獲超過 150 名導師及學員參與。



◀ The Kick-off and Welcome Session connects all mentors and mentees on the 'virtual HSUHK campus'. 啟動禮透過「恒大虛擬校園」連繫各導師和學員。

The HSUHK Professional Mentorship Scheme (PMS), a signature programme organised by the Student Affairs Office (SAO), aims at enabling mentees to expand their professional networks and equip themselves for their future career development through connecting HSUHK students with professionals from different industries. This year, the PMS has recruited more than 65 mentors from the fields of accounting, human resources, banking and finance, education, information technology, logistics, marketing, art administration, public administration, etc., to offer personalised guidance to 120 HSUHK mentees from January to August 2022.

Despite the challenges brought by the pandemic, the PMS 2022 successfully commenced on 22 January 2022 with an Online Kick-off and Welcome Session, which provided a platform for mentors and mentees to meet and exchange views online. Vice-President (Organisational Development) Dr Tom Fong gave an opening speech, in which he mentioned that the PMS had already entered its 13th year and paid tribute to the mentors, including nine who had been with the Scheme for 10 years or more.

To officially kick off the PMS 2022, mentors and mentees gathered at the 'virtual HSUHK campus' specially designed by the SAO for the kick-off event, and turned on the 'light bulb' by typing 'hashtag PMS 2022' in the Zoom chatbox. This also signified that the joint efforts of mentors and mentees would illuminate everyone with enlightenment and inspiration.

After the kick-off, Director of Student Affairs Ms Esther Lee hosted a sharing session, at which two seasoned mentors, Mr Fan Kwan and Ms Angela Mung, were invited to share their mentoring experiences and what they had gained from the PMS. Two mentee representatives also expressed their gratitude to the mentors for their support and encouragement during their experience sharing. As a conclusion, mentors and mentees e-met in virtual breakout rooms and got to know each other. All mentors and mentees enjoyed this virtual chat session and looked forward to having more in-depth exchanges and fruitful mentorship experiences together in the future.

「恒大專業師友計劃」是由學生事務處舉辦的重點活動，旨在透過連繫恒大學生及來自各個行業的專業人士，讓學員擴闊專業網絡，為未來的事業發展做好準備。本年度計劃邀請了超過 65 位不同領域的專業人士成為恒大學生的導師，包括會計、人力資源、銀行和金融、教育、資訊科技、物流、市場營銷、藝術管理、公營機構行業等。他們將在 2022 年 1 月至 8 月期間為 120 名學員提供個別指導。

縱然社會備受疫情的考驗，但仍無阻計劃順利展開。啟動禮於 2022 年 1 月 22 日以網上形式舉行，並提供平台讓學員和導師在網上互相認識、暢談交流。副校長（機構發展）方永豪博士於歡迎辭中表示恒大師友計劃已踏入第 13 個年頭，並向包括 9 位參與計劃 10 年或以上的導師致以由衷的感謝。

學生事務處特別為是次啟動禮設計了「恒大虛擬校園」。學員與導師們積極地透過在實時聊天室中輸入「#PMS2022」，共同點亮了「虛擬校園」中的燈泡，象徵計劃正式啟動，並寓意學員與導師的共同努力，將為彼此帶來更多光芒和啟迪。



▲ Two mentors share their mentoring experiences at a session hosted by Ms Esther Lee, Director of Student Affairs. 兩位導師在學生事務總監李德芬女士主持的環節中，分享他們擔任計劃導師的經歷。

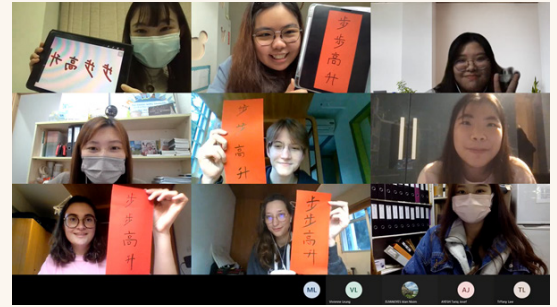
啟動儀式後，學生事務總監李德芬女士邀請兩位經驗豐富的導師關錦勳先生和蒙潔雯女士，分享在師友計劃中的經歷及得着。兩名學員代表亦在經驗分享中特別感謝導師在過去給予的支持和鼓勵。在啟動禮的最後環節，導師和學員獲安排在不同的虛擬討論室中作小組會面。導師和學員十分享受是次的網上會面，並期待往後能與所有師友計劃的參加者有更多深入的交流。

Orientation and Activities for Spring Semester Inbound Exchange Students 2021/22

春季交換生迎新會及活動 2021/22

In January 2022, HSUHK was delighted to receive a group of 29 Spring Semester exchange students from France, Germany, Mainland China, the Netherlands, Spain and Switzerland. During their quarantine period, online Cantonese classes were conducted by their buddies to lift their spirits, followed by an online Orientation on 13 January 2022. An online Chinese New Year party was also held by the Student Affairs Office on 28 January 2022 to introduce the exchange students to local customs and culture related to this festive season.

香港恒生大學歡迎 29 位來自法國、德國、中國內地、荷蘭、西班牙和瑞士的春季交換生，於 2022 年 1 月加入本校。交換生於酒店隔離期間與友儕在線上互動，學習廣東話，並於 2022 年 1 月 13 日參與了線上迎新會。學生事務處亦於 2022 年 1 月 28 日舉辦線上慶祝新春活動，讓交換生認識本地傳統新年文化及習俗。



HSUHK Cantonese Debating Team's Remarkable Performances at Friendly Matches

恒大粵語辯論隊於友誼賽中取得佳績

To pursue excellence in debating skills and gain hands-on experience, the HSUHK Cantonese Debating Team has been co-organising friendly matches with debating teams from other institutions. They competed with the debating teams from Hong Kong Metropolitan University (HKMU) and the Department of Government and Public Administration of The Chinese University of Hong Kong (CUHK) on 23 and 29 January 2022 respectively. HSUHK, being the affirmative teams at both matches, put forward convincing arguments to support the motions 'The advantages of Disneyland to the cultural and creative industry outweigh the disadvantages' and 'Zoos should be banned', and won a 3:0 victory at each of the matches. The fourth debaters of the two matches, Ms Emily Yang and Ms Hilda Lau, Year 3 students of the BA (Hons) in Cultural and Creative Industries Programme, were selected by the adjudicators as the Best Debaters for their outstanding performances.

The Team has recently been gearing up for the Inter-collegiate Debate Competition to be held in April. Apart from stepping up their regular training, the Team was invited to meet with Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development), who had extensive experience in debating contests. To help the Team learn and grow, Dr Fong, a core member of the debating team in his university days, shared with the Team his techniques and experiences in participating in debating matches, and tips for preparing for the contests.

恒大粵語辯論隊（粵辯）積極與各大專院校合辦友誼賽，期望透過實戰經驗，提升團隊實力及辯論技巧。於 2022 年 1 月 23 及 29 日，粵辯分別與香港都會大學粵語辯論隊及香港中文大學政治與行政學系辯論隊對賽。恒大粵辯於兩場比賽中均擔任正方，分別就辯題「迪士尼公司對文化創意產業利大於弊」及「人類應廢除動物園」提出有力的理據，最終同樣以 3:0 成績勝出，表現獲評判一致認同。負責結辯的隊員，文化及創意產業（榮譽）文學士三年級楊依晴同學及劉曉嵐同學，更分別獲兩場比賽的評判選為該場的最佳辯論員。

此外，粵辯正努力備戰四月份舉行的年度大專辯界盛事—「香港大專辯論賽」。除加緊日常訓練外，粵辯有幸獲邀與辯論比賽經驗豐富的副校長（機構發展）方永豪博士會面。方博士在學時期曾任辯論隊的中堅分子，為了協助粵辯的成長，方博士特意相約粵辯成員見面，悉數分享個人參與辯論比賽的寶貴經驗與技巧，並提醒同學備賽及出賽時的注意事項。

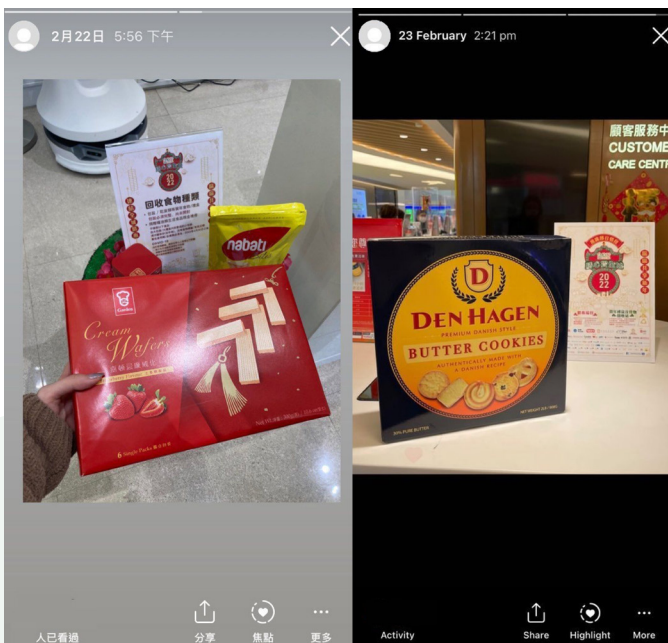


▲ Sharing of debating techniques by Dr Tom Fong.
方永豪博士與粵辯成員分享辯論技巧。

'No Food Waste' Campaign 2022 by the HSUHK Volunteer Team 恒大義工隊「新春賀年食品回收計劃 2022」

The HSUHK Volunteer Team organised the Chinese New Year Food Donation Campaign last year to donate excess festival food and groceries collected from HSUHK teachers and students, whose overwhelming support enabled the Team to help many people in need. This year, amidst the severe pandemic situation, it was impossible to set up a food collection booth on campus as previously done, but this in no way diminished the Team's enthusiasm for promoting reduction of food waste and rendering help to grassroots families. Instead of a booth, the Team launched a social media campaign to encourage the University's members to make their donations to Food Grace, a local NGO offering food recycling services, at their collection points at different locations in Hong Kong.

During the activity period, 19 February 2022 to 19 March 2022, participants were invited to share photos of themselves donating food at the collection points on Instagram, so as to encourage their friends to support the campaign. Many students responded to the call for donation. Ms Layla Yu, HSUHK Volunteer Team Organising Committee (OC) Member, was grateful for the support from fellow schoolmates. "Owing to the volatile pandemic situation, we altered the activity arrangements several times. I am thankful that members of the OC have demonstrated good teamwork and great flexibility. Besides, we would like to express our gratitude to the participants for contributing to the reduction of food waste and the sustainable development of the community."



▲ Participants share photos of themselves donating food at the collection points on Instagram.

參加者於 Instagram 分享其捐贈食品的一刻。

恒大義工隊（恒義）去年統籌的賀年食品回收活動有幸獲恒大師生踴躍支持，透過收集並轉贈節日食品和雜貨，幫助到不少有需要的市民。雖然今年受疫情所限，恒義未能如去年般於校園設置回收站，但仍無損恒義推廣惜食精神及幫助基層家庭的熱心。恒義改為透過社交媒體舉辦「新春賀年食品回收計劃 2022」，鼓勵大學全人將過剩的賀年食品或糧油雜貨，捐贈到回收機構「食德好」在各區設置的「膳心貫全城 2022」賀年食品回收點。

活動邀請參加者於 2022 年 2 月 19 至 3 月 19 日期間，透過社交

平台 Instagram 分享捐贈食品的一刻，身體力行鼓勵朋友支持回收計劃，獲得不少同學響應。恒義籌備委員會成員余柳婷同學感激參加者的支持：「本次活動安排由於疫情變化而多次調整，當中非常感謝恒義團隊成員之間互相合作，靈活變通；亦多謝同學積極參與，為惜食議題及建立可持續發展社區出一分力。」

'Animal Amigo' by the HSUHK Volunteer Team 恒大義工隊舉辦「Animal Amigo」動物義工活動

The HSUHK Volunteer Team organised 'Animal Amigo' activities on 25 December 2021 and 1 January 2022, with 36 students visiting the House of Joy and Mercy to provide voluntary services. By interacting with rescued stray animals and helping to clean up the venue, participants came to understand better and care more about the current situation of abandoned and stray animals in Hong Kong.

恒大義工隊（恒義）於 2021 年 12 月 25 日及 2022 年 1 月 1 日舉辦了「Animal Amigo」動物義工活動，帶領 36 位同學到「阿棍屋」動物收容中心提供義務服務。參加者探訪獲救的流浪小動物，並協助清潔場地，從中加深對本港被遺棄及流浪動物現況的了解和關注。

Visit to the House of Joy and Mercy ►
coordinated by the HSUHK Volunteer Team.
恒義帶領同學探訪「阿棍屋」動物收容中心。



Visit by Israeli Consul General

以色列駐港總領事到訪

Mr Amir Lati, the new Consul General of Israel in the Hong Kong SAR and Macao SAR, visited HSUHK on 8 February 2022. He met with President Simon S M Ho, Dean of the School of Translation and Foreign Languages (STFL) Professor Gilbert Fong, and Associate Dean and Co-chairperson of the Global Exchange Committee Dr Shelby Chan. During the meeting, both parties tentatively agreed on a series of collaborative plans, including public lectures by the Consul General at HSUHK, visits and online talks by Israeli scholars, modules on Jewish culture to be offered by STFL, and student exchanges with Israeli universities.

新任以色列駐港澳總領事藍天銘先生於 2022 年 2 月 8 日到訪香港恒生大學，與校長何順文教授、翻譯及外語學院院長方梓勳教授，以及翻譯及外語學院副院長兼環球交流委員會聯席主席陳嘉恩博士會面。雙方初步同意一系列合作計劃，包括恒大總領事公開講座、以色列學者舉辦網上講座和到訪大學、翻譯及外語學院開設猶太文化課程，以及與以色列大學進行學生交換等。



▲ (From left) Dr Shelby Chan, CG Mr Amir Lati, President Simon Ho and Professor Gilbert Fong.
(左起) 陳嘉恩博士、藍天銘總領事、何順文校長和方梓勳教授。

Visit by President Sean Li of the City University of Dongguan

東莞城市大學李樹英校長到訪

Professor Sean Li, Executive President of the City University of Dongguan (CUDG), visited HSUHK on 19 January 2022 and, guided by Professor Gilbert Fong, Dean of the School of Translation and Foreign Languages (STFL), met with President Simon S M Ho and the two Vice Presidents. During the meeting, both sides agreed to explore different cooperative projects, including a top-up MA programme for CUDG graduates, short-term study programmes at HSUHK by CUDG students, and joint 2+2 or 3+1 undergraduate programmes. Preparatory discussions were also held on the plan for HSUHK to assist CUDG in setting up a joint Faculty of Translation at CUDG. The projects represent another important step towards establishing closer ties with academic institutions in the Greater Bay Area by HSUHK.

東莞城市大學執行校長李樹英教授於 2022 年 1 月 19 日到訪恒大，並在翻譯及外語學院院長方梓勳教授的引領下，與何順文校長和兩位副校長會面。兩校同意積極探索多項合作計劃，包括為東莞城大畢業生開辦文學碩士銜接課程、安排東莞城大本科生到恒大參加短期學習計劃，以及合辦 2+2 或 3+1 本科學位課程等，同時也為恒大協助東莞城大設立聯合翻譯學院的計劃作籌備討論。藉着這些計劃，恒大踏出與大灣區院校建立更密切關係的重要另一步。



▲ President Sean Li (left), accompanied by Professor Gilbert Fong, visits STFL teaching facilities.
李樹英校長（左）在方梓勳教授陪同下參觀翻譯及外語學院教學設施。

Personnel Updates

人事快訊

We would like to extend our warmest welcome to the new full-time senior executive staff member who joined the HSUHK family in March 2022.

衷心歡迎於 2022 年 3 月加入恒大的高級行政人員。

Newly Joined Staff 新加入職員

School / Department / Office 學院 / 學系 / 部門	Academic Staff / Senior Administrative Staff 學術人員 / 高級行政人員	Position 職位
Finance Office 財務處	Ms Kendra Wu 胡少慧女士	Associate Director of Finance 財務副總監

Stronger Support Base for HSUHK

誠邀支持捐獻恒大

Recent years have seen HSUHK progress in leaps and bounds on both the teaching and research fronts. To maintain its growth momentum, HSUHK is looking to enlist the support and help of reliable and generous benefactors. In the light of HSUHK's self-financing nature, their generosity is sure to go a long way towards laying a solid foundation for its future development.

Donation can be made by cheque payable to 'The Hang Seng University of Hong Kong – Foundation'. With your kind help, HSUHK will get the solidarity it needs to grow faster, do better and make a difference.

香港恒生大學近年在教學與研究兩方面發展迅速，成績有目共睹。為確保今後持續發展的動力，大學積極聯絡各界有心人支持本校長遠發展，為未來更上層樓打下穩固基礎。

捐款抬頭請書「香港恒生大學 — 基金」。您的支持將有助恒大加速發展，精益求精。

Contact Us 聯絡我們

The Hang Seng University of Hong Kong — Foundation Secretariat

Advancement and Alumni Affairs Office

「香港恒生大學 — 基金」秘書處

發展及校友事務處

Tel 電話：3963 5169 Fax 傳真：3963 5276

Email 電郵：foundation@hsu.edu.hk Website 網址：aaao.hsu.edu.hk

Connect with Alma Mater – Help Strengthen a Close-knit Alumni Community

與母校保持聯繫 — 攜手創建緊密校友網絡

To keep the HSUHK (including HSSC and HSMC) alumni community abreast of HSUHK's latest news and developments and to strengthen close-knit relationships within the community, we invite our alumni to support the alumni community by updating your personal information and helping other unregistered alumni get reconnected with their Alma Mater. Don't forget to check out the latest HSUHK and alumni events, as well as a wide array of exclusive alumni benefits and privileges on the website: <https://aaao.hsu.edu.hk/en/alumni-affairs>.

為讓香港恒生大學（包括恒商與恒管）校友社群能夠緊貼母校的最新資訊及發展，以及建構緊密網絡，我們誠邀校友更新您的個人資料，並協助其他未登記的校友重新聯繫母校，支持校友社群。請瀏覽 <https://aaao.hsu.edu.hk/en/alumni-affairs>，以時刻緊貼大學及校友活動資訊，以及校友專屬優惠。



<https://bit.ly/3bL8Sp3>

Please scan the QR code to fill in the online form to update your information, or pass the QR code to any unregistered alumni in your network. A souvenir will be offered as a token of appreciation for those enrolling for the first time or keeping us updated.

請掃描二維碼填寫網上表格以更新您的資料，或與您認識而未登記的校友分享此二維碼。為答謝各位支持，首次登記或更新資料的校友將獲贈精美紀念品一份。

Enquiries 查詢

Tel 電話：3963 5169

Email 電郵：alumni@hsu.edu.hk

Information as of 23 February 2022. *Erudition (The Hang Seng University of Hong Kong Newsletter)* is published by the Communications and Public Affairs Office every odd month. If you have any materials for publication, please send your submission in both English and Chinese (about 200 words each) and 1-2 photos (>1MB, if any) to cpao@hsu.edu.hk via your HSUHK email account.

資料截至 2022 年 2 月 23 日。《博學》（香港恒生大學通訊）逢單數月由傳訊及公共事務處出版。如欲投稿，請以恒大電郵帳戶發送至 cpao@hsu.edu.hk。稿件中英文內容各約 200 字並附上 1-2 張 1MB 以上的照片（如有）。

More about HSUHK



The Hang Seng University of Hong Kong



hsuhk_official



hsuhkofficial



香港恒生大学 HSUHK

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 08137
---	--	-----------------------------

博學
Erudition



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG